

www.kompernass.com

graphic design, photos and translations by ORFGEN · Essen / Germany



KH 3109

Ⓛ

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Ⓛ

Mode d'emploi et instructions de sécurité

Ⓛ

Bedienings- en veiligheidsaanwijzingen

Ⓛ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

AKKU- TASCHENLAMPE

Diese Akku-Taschenlampe ist mit einer Halogenlampe ausgestattet. Eine Ersatzlampe erhalten Sie beigelegt in der Verpackung.

- **Vor dem ersten Gebrauch**

Der Akku Ihrer neuen Akku-Taschenlampe ist werkseitig noch nicht geladen.

Um die volle Leistung zu erreichen, ist deshalb eine Aufladedauer von ca. 14 - 16 Stunden erforderlich.

- **Ladezeit**

Die Ladezeit zur Erlangung der maximalen Leistung beträgt 14 - 16 Stunden. Ziehen Sie hierzu bitte das Unterteil des Gehäuses Ihrer Akku-Taschenlampe ab und schließen Sie es an eine Steckdose mit 220/230 V Wechselstrom an.

Eine leichte Erwärmung des Akkugehäuses während des Ladevorgangs ist normal und unbedenklich.

- **Leuchtdauer / -leistung**

Ist der Akku des Gerätes voll aufgeladen, beträgt die Leuchtdauer bei ununterbrochenem Betrieb mindestens 45 Minuten. Durch gelegentliche Pausen verlängert sich die Leuchtleistung entsprechend.

- **Austausch der Halogenleuchte**

Sollte die werkseitig bereits eingesetzte Glühlampe einmal defekt sein, können Sie diese problemlos gegen die im Lieferumfang enthaltene Ersatzlampe austauschen. Drehen Sie den farbigen Lampenring einfach auf, entnehmen Sie die defekte Halogenleuchte, setzen Sie die neue Birne ein und drehen Sie den Lampenring wieder fest.

• **Wartung und Pflege**

Bis auf das Nachladen des Akkus bedarf die Taschenlampe keiner besonderen Wartung. Säubern Sie das Kunststoffgehäuse wenn nötig mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es anschließend gut ab !

Um die Haftung der Magnetschiene zum freihändigen Gebrauch der Taschenlampe zu erhalten, sollte diese gelegentlich von evtl. Verschmutzungen gereinigt werden.

• **Wichtige Arbeits- und Sicherheitshinweise**

- ① Den Akku nur an 220/230 V Wechselstrom anschließen !
- ② Gerät stets vor Nässe schützen !
- ③ Die Taschenlampe niemals in Wasser tauchen !
- ④ Die Taschenlampe nicht direkt in die Augen halten !
- ⑤ Die Batterien im Ladegerät können nicht gewechselt werden !
- ⑥ Die Taschenlampe nur im Temperaturbereich von 5° bis 30° C verwenden und lagern !
- ⑦ Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte unbedingt diese Bedienungsanleitung mitgeben !
- ⑧ Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse des Gerätes, da sonst Ihr Garantieanspruch erlischt. Bitte beachten Sie, daß Glühlampen von unseren Garantieleistungen ausgeschlossen sind, da sie einem natürlichen Verschleiß unterliegen.

Nur die im Gerät beiliegenden Original-Akkus verwenden !

• **Akkus unterliegen dem Umweltschutz**

Der in diese Taschenlampe eingebaute Akku hat eine lange Lebensdauer und kann ca. 1000mal wieder aufgeladen werden.

Sollte Ihr Akku dennoch einmal verbraucht sein, so können Sie diesen unfrei an die unten genannte Adresse zur umweltgerechten Entsorgung einsenden.

Auf keinen Fall den Akku in den Hausmüll, ins Feuer oder in offene Gewässer bzw. Abwässer gelangen lassen !



Schraven

**Service- und Dienstleistungs GmbH
Hagelkreuzweg 17 · 47625 Kevelaer**

Tel.: (+49) 0 28 32/34 14

Fax: (+49) 0 28 32/35 32



**Elektro Rittenschober OHG
4816 Gschwandt 340**

Tel.: (+43) 0 76 12/62 60 516

Fax: (+43) 0 76 12/62 60 56

KONFORMITÄTS- ERKLÄRUNG

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

EG-Niederspannungsrichtlinie,
Elektromagnetische Verträglichkeit,
Angewandte harmonisierte Normen.

Type/Bezeichnung:

Halogen-Akku-Taschenlampe KH 3109

Bochum, 31.03.2003

Hans Kompernaß

- Geschäftsführer -

LAMPE DE POCHE À ACCU

La lampe de poche à accu est équipée d'une ampoule halogène.

Une ampoule de rechange est fournie dans l'emballage.

- **Avant la première utilisation**

L'accu de votre nouvelle lampe de poche à accu n'est pas chargé à la fabrication.

Pour parvenir à la pleine puissance, il est nécessaire de le faire charger pendant env. 14 - 16 heures.

- **Durée de chargement**

La durée de chargement permettant d'obtenir la puissance maximale est de 14 - 16 heures. Pour ce faire, retirez la partie inférieure du boîtier de votre lampe de poche à accu et branchez-le à une prise 220/230 V à courant alternatif.

Un léger échauffement du boîtier de l'accu pendant le processus de chargement est normal et non inquiétant.

- **Durée de fonctionnement / performance**

Si l'accu de l'appareil est chargé à plein, la durée de fonctionnement en service continu est d'au moins 45 minutes. La performance de la lampe se prolonge si on l'éteint de temps en temps.

- **Remplacement de l'ampoule halogène**

Lorsque l'ampoule se trouvant dans la lampe est défectueuse, vous pouvez la remplacer sans problème par l'ampoule de rechange fournie. Ouvrez la bague de couleur, retirez l'ampoule halogène défectueuse, mettez l'ampoule neuve en place et resserrez la bague.

- **Maintenance et entretien**

Exception faite de la recharge de l'accu, la lampe

de poche ne demande aucune maintenance particulière.

Si nécessaire, nettoyer le boîtier en plastique avec un torchon humide et séchez bien après!

Pour conserver l'adhérence du rail magnétique en vue d'une utilisation à main levée de la lampe de poche, il faudrait de temps en temps le nettoyer en enlevant la crasse.

- **Notices de sécurité et de travail importantes**

- ① Brancher l'accu exclusivement sur du courant alternatif de 220/230 V!
- ② Toujours protéger l'appareil contre l'humidité!
- ③ Ne jamais plonger la lampe de poche dans l'eau!
- ④ Ne pas diriger la lampe de poche directement dans les yeux !
- ⑤ Les batteries du chargeur ne peuvent être remplacées !
- ⑥ N'utiliser et ne conserver la lampe de poche que dans une plage de température de 5° à 30° C !
- ⑦ Si vous donnez l'appareil à un tiers, transmettez-lui aussi le présent mode d'emploi!
- ⑧ N'ouvrez le boîtier de l'appareil sous aucun prétexte, sinon votre droit à la garantie sera supprimé. Veuillez prendre bonne note que les lampes à incandescence sont exclues de notre garantie puisqu'elles sont soumises à une usure naturelle.

N'utiliser que les accus d'origine fournis avec l'appareil !

- **Les accus sont soumis aux règlements relatifs à la protection de l'environnement**

L'accu inséré dans cette lampe de poche a une longue durée de vie peut être rechargé 1000 fois env..

Mais si l'accu est usé, veuillez faire en sorte qu'il soit évacué conformément aux prescriptions relatives à la protection de l'environnement.

Ne jetez en aucun cas l'accu avec les ordures ménagères, ni dans le feu ni dans des nappes d'eau ni dans les eaux usées.



BACATA

37, Av. Jules Julien · 31400 Toulouse
Tel.: 05 61 / 14 60 90 · Fax: 05 61 / 25 61 75



I.T.S.w. bv ·

p/a Forwarding Team bvba
tav Esther

Kaai 214 - 216 · 2030 Antwerpen
Tel.: 03/5 41 37 60 · Fax: 03/5 41 56 51

CERTIFICAT DE CONFORMITE

Le société Kompernaß Handelsgesellschaft mbH,
Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne,
certifie par le présent document que ce produit
est conforme aux directives européennes
suivantes:

Directive sur les basses tensions,
Compatibilité électromagnétique,
Normes correspondantes applicables.

Type/Désignation :

Lampe de poche halogene a accu KH 3109

Bochum, le 31.03.2003

Hans Kompernaß
- Directeur/Gérant-

GARANTIE

La garantie est de 3 ans à compter de la date d'achat. L'appareil a été produit avec soin et contrôlé consciencieusement avant la livraison. Si, contre toute attente, il devait se produire des défauts de fonctionnement, envoyez l'appareil dans son emballage d'origine, accompagné du bon de caisse (le cas échéant) à l'adresse S.A.V. valable pour votre pays. Les endommagements résultant d'une utilisation inadéquate et les pièces à usure ne sont pas couverts par la garantie.

Op dit apparaat verlenen wij 3 jaar garantie vanaf koopdatum. Dit product is met zorg vervaardigd en vóór levering nauwkeurig onderzocht.

Als er desondanks storingen optreden, kunt u het apparaat in de originele verpakking en het koopbewijs (indien voorhanden) opsturen naar het vermelde serviceadres in uw land. Schade die voortvloeit uit ondeskundige behandeling evenals slijtende onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen.



SOFIM · 9, rue Petits Hotels · 75010 Paris
Tel.: 01 47 70 66 66 · Fax: 01 47 70 11 42



I.T.S.w. bv · p/a Forwarding Team bvba
tav Esther

Kaai 214 - 216 · 2030 Antwerpen
Tel.: 03/5 41 37 60 · Fax: 03/5 41 56 51

ACCU- ZAKLANTAARN

Deze accu-zaklantaarn heeft een halogeenlamp.
In de verpakking vindt u tevens
een reservelamp.

- **Vóór het eerste gebruik**

De accu van uw nieuwe accu-zaklantaarn is in de fabriek nog niet geladen. Voor het bereiken van het volledige vermogen is dan ook een laadtijd van ca. 14 - 16 uur vereist.

- **Laadtijd**

De laadtijd voor het maximale vermogen bedraagt 14 - 16 uur. Trek hiertoe het onderste gedeelte van uw accu-zaklantaarn en sluit het aan op een contactdoos met 220/230 V wisselstroom.

Tijdens het laden wordt de accubehuizing warm. Dit is normaal en niet gevaarlijk.

- **Schijnduur / -capaciteit**

Wanneer de accu van de lantaarn vol is, bedraagt de ononderbroken schijnduur minstens 45 minuten. Door pauzes tussendoor wordt de schijnduur dienovereenkomstig verlengd.

- **De halogeenlamp vervangen**

Wanneer de in de fabriek geplaatste lamp defect is, kunt u deze probleemloos vervangen door de bijgeleverde reservelamp. Draai daartoe de gekleurde lampring gewoon open, verwijder de defecte halogeenlamp, plaats de reservelamp en draai de ring weer vast.

- **Reiniging en onderhoud**

Behalve het laden van de accu vraagt de zaklamp weinig onderhoud.

Indien nodig kan de buitenkant met een vochtige doek worden gereinigd. Daarna moet hij wel goed worden afgedroogd !

De zaklamp heeft een magneetrail zodat u bij

eventueel werk uw handen vrijhoudt. Om deze hechtkracht te behouden, moet de magneetrail goed schoon worden gehouden.

- **Belangrijke bedienings- en veiligheidsinstructies**

- ① Sluit de accu alleen aan op 220/230V !
- ② Bescherm de zaklamp altijd tegen vocht !
- ③ Dompel de zaklamp nooit onder water !
- ④ Richt de zaklamp niet direct op de ogen !
- ⑤ De batterijen in het laadtoestel zelf kunnen niet worden vervangen !
- ⑥ De zaklamp alleen gebruiken en bewaren bij temperaturen tussen 5° en 30° C !
- ⑦ Als u deze zaklamp aan anderen doorgeeft, moet daarbij ook altijd deze gebruiksaanwijzing worden overhandigd !
- ⑧ Open nooit de zaklamp zelf omdat daardoor de garantieaanspraak verloren gaat. Onze gloeilampen zijn van de garantie uitgesloten, omdat zij onderhevig zijn aan normale slijtage.

Uitsluitend de bij de zaklamp gevoegde, originele accu's gebruiken !

- **Oude accu's afvoeren volgens milieuvoorschriften**

De in deze zaklamp ingebouwde accu heeft een lange levensduur en kan ca. 1000 maal opnieuw worden geladen.

Als de accu na verloop van tijd verbruikt is, zorg dan voor een verantwoorde en milieuvriendelijke afvalverwerking.

Oude accu's horen niet bij het gewone huisafval en mogen ook niet in vuur, oppervlaktewater of riolering terecht komen !



International Trade Service · winschoten b.v.
Papierbaan 55 · 9672 Winschoten
Tel.: 09 00/8 72 43 57 · Fax: 05 97/42 06 32



I.T.S.w. bv ·
p/a Forwarding Team bvba
tav Esther
Kaai 214 - 216 · 2030 Antwerpen
Tel.: 03/5 41 37 60 · Fax: 03/5 41 56 51

CONFORMITEITS- VERKLARING

Wij, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH,
Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland,
verklaren hiermede dat dit product overeenstemt
met de volgende EG-richtlijnen:

EG-laagspanningsrichtlijn,
Elektromagnetische compatibiliteit,
Aangewende, aangepaste normen.

Type/Machinenaam:
Halogeen accu-zaklantaarn KH 3109

Bochum, 31.03.2003

Hans Kompernaß
- Directeur -

GARANTIE

Op dit apparaat verlenen wij 3 jaar garantie vanaf koopdatum. Dit product is met zorg vervaardigd en vóór levering nauwkeurig onderzocht.

Als er desondanks storingen optreden, kunt u het apparaat in de originele verpakking en het koopbewijs (indien voorhanden) opsturen naar het vermelde serviceadres in uw land. Schade die voortvloeit uit ondeskundige behandeling evenals slijtende onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen.

La garantie est de 3 ans à compter de la date d'achat. L'appareil a été produit avec soin et contrôlé consciencieusement avant la livraison. Si, contre toute attente, il devait se produire des défauts de fonctionnement, envoyez l'appareil dans son emballage d'origine, accompagné du bon de caisse (le cas échéant) à l'adresse S.A.V. valable pour votre pays. Les endommagements résultant d'une utilisation inadéquate et les pièces à usure ne sont pas couverts par la garantie.



International Trade Service · winschoten b.v.
Papierbaan 55 · 9672 Winschoten
Tel.: 09 00/8 72 43 57 · Fax: 05 97/42 06 32



I.T.S.w. bv · p/a Forwarding Team bvba
tav Esther
Kaai 214 - 216 · 2030 Antwerpen
Tel.: 03/5 41 37 60 · Fax: 03/5 41 56 51

ΦΑΚΟΣ ΤΣΕΠΗΣ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Ο φακός τσέπης με μπαταρία είναι εξοπλισμένος με έναν λαμπτήρα αλογόνου. Μέσα στη συσκευασία υπάρχει ένας εφεδρικός λαμπτήρας.

- **Πριν από την πρώτη χρήση**

Η μπαταρία του νέου σας φακού τσέπης δεν είναι φορτισμένη εργοστασιακά.

Προκειμένου να επιτύχετε την πλήρη απόδοση, απαιτείται ένα χρονικό διάστημα φόρτισης περ. 14 – 16 ωρών.

- **Χρόνος φόρτισης**

Ο χρόνος φόρτισης για την επίτευξη της μέγιστης απόδοσης ανέρχεται σε 14 – 16 ώρες. Για το σκοπό αυτό, παρακαλούμε να αφαιρέσετε το κάτω μέρος του περιβλήματος του φακού τσέπης με μπαταρία και να το συνδέσετε σε μία πρίζα εναλασσόμενου ρεύματος των 220/230 V.

Μία ελαφρά θέρμαση του περιβλήματος της μπαταρίας κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης είναι φυσιολογική και ακίνδυνη.

- **Διάρκεια φωτισμού/ απόδοσης**

Όταν η μπαταρία της συσκευής έχει φορτιστεί πλήρως, η διάρκεια φωτισμού σε αδιάλειπτη λειτουργία ανέρχεται σε τουλάχιστον 45 λεπτά. Με σποραδικές διακοπές επιμηκύνεται αντίστοιχα και η διάρκεια φωτισμού.

- **Αντικατάσταση του λαμπτήρα αλογόνου**

Αν ο λαμπτήρας που έχει ήδη τοποθετηθεί εργοστασιακά είναι ελαττωματικός, μπορείτε να τον αντικαταστήσετε εύκολα με τον εφεδρικό που υπάρχει στη συσκευασία. Απλά ξεβιδώστε τον χρωματιστό δακτύλιο του λαμπτήρα, αφαιρέστε τον ελαττωματικό λαμπτήρα αλογόνου, τοποθετήστε το νέο λαμπτήρα και ξαναβιδώστε τον δακτύλιο του λαμπτήρα σφιχτά.

• **Περιποίηση και συντήρηση**

Εκτός από την φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ο φακός σας δεν χρειάζεται καμιά ιδιαίτερη συντήρηση. Σε περίπτωση που θέλετε να καθαρίσετε το πλαστικό περίβλημα του φακού χρησιμοποιείτε ένα υγρό πανάκι. Στεγνώστε όμως εν συνεχεία το περίβλημα του φακού καλά!

Με τον εξυπηρετικό μαγνήτη του φακού σας μπορείτε να έχετε και τα δυο σας χέρια ελεύθερα όταν δουλεύετε. Κατά καιρούς καθαρίζετε τον μαγνήτη από τυχόν βρομιές ώστε να διατηρεί τις ιδιότητές του.

• **Σημαντικές οδηγίες χρήσης και ασφάλειας**

- ① Να συνδέετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220/230 βόλτ!
- ② Να προσέχετε να μην βρέχεται η συσκευή!
- ③ Να μην βάζετε τον φακό ποτέ στο νερό!
- ④ Μην φέγγετε με τον φακό μέσα στα μάτια !
- ⑤ Οι μπαταρίες στη συσκευή φόρτισης δεν μπορούν να αλλαχθούν !
- ⑥ Να χρησιμοποιείτε και να φυλάγετε τον φακό μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ 5 και 30 βαθμών Κελσίου !
- ⑦ Να δίνετε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης μαζί, όταν δίνετε τον φακό σε τρίτους!
- ⑧ Να μην ανοίξετε σε καμιά περίπτωση το περίβλημα της συσκευής, γιατί έτσι καταργείται η εγγύηση. Σας παρακαλούμε να σημειώσετε, πως οι λυχνίες δεν συμπεριλαμβάνονται στην εγγύηση, διότι είναι μέρη που φυσιολογικά φθείρονται.

Χρησιμοποιείτε μόνο τις αυθεντικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που θα βρείτε μέσα στη συσκευασία της συσκευής !

- **Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες υπόκεινται στον νόμο περί προστασίας του περιβάλλοντος**

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία που είναι ενσωματωμένη σε αυτόν τον φακό σας, έχει μεγάλη διάρκεια ζωής και μπορεί να επαναφορτιστεί περίπου 1000 φορές.

Αν όμως κάποτε εξαντληθεί, σας παρακαλούμε να φροντίσετε να εξουδετερωθεί με τον τρόπο που ορίζουν οι νόμοι για την προστασία του περιβάλλοντος.

Σε καμιά περίπτωση δεν κάνει να καταλήξει η επαναφορτιζόμενη μπαταρία στα σκουπίδια, στη φωτιά, στα ανοιχτά νερά ή και στην αποχέτευση.

**Houston Service · Kalothanassi G. Amalia ·
Electric Servis - Spare Parts
10-12 Thiatiron Str. · 14231 N.Ionia Athens
Tel.: 210 - 279 0865 · Fax: 210 - 279 6982**

ΔΗΛΩΣΗ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑΣ

Εμείς, Kompersnaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, δηλώνουμε με το παρόν την ισοδυναμία του προϊόντος αυτού με τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Κατευθυντήρια γραμμή της ΕΚ
περί χαμηλής ηλεκτρικής τάσης,
Ηλεκτρομαγνητικός συμβιβασμός,
Εφαρμοζόμενοι εναρμονισμένοι
κανονισμοί.

Τύπος/Ονομασία εργαλείου:
ΦΑΚΟΣ ΑΛΟΓΟΝΟΥ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
KH 3109

Bochum, 31.03.2003



Hans Kompersnaß
- Διευθυντής καταστήματος -

ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τη συσκευή αυτή έχετε **3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς**. Η συσκευή κατασκευάστηκε με προσοχή και πριν την παράδοση έχει ελεγχθεί ευσυνείδητα. Αν παρόλα αυτά προκύψουν προβλήματα λειτουργίας, στείλτε την συσκευή μέσα στην αυθεντική της συσκευασία μαζί με την απόδειξη αγοράς (αν υπάρχει) στην διεύθυνση του σέρβις στην χώρα σας, που αναγράφεται στην πίσω πλευρά της συσκευασίας. *Βλάβες που έχουν προκύψει από λανθασμένο τρόπο χρήσης καθώς και μέρη της συσκευής που φθείρονται φυσιολογικά δεν συμπεριλαμβάνονται στην εγγύηση.*

Houston Service · Kalothanassi G. Amalia ·
Electric Servis - Spare Parts
10-12 Thiatiron Str. · 14231 N.Ionia Athens
Tel.: 210 - 279 08 65 · Fax: 210 - 279 69 82